

KOBRA FLEXPack *Desktop*

Macchina per il riciclo del cartone
Cardboard recycling machine
Kartonrecyclingmaschine
Matelasseur de cartons
Машина для переработки картона



LIBRETTO D'ISTRUZIONI (I)

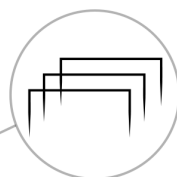
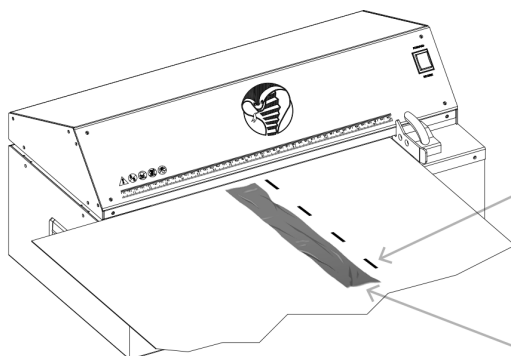
OPERATING INSTRUCTIONS (GB)

BETRIEBSANLEITUNG (D)

MODE D'EMPLOI (F)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (RU)

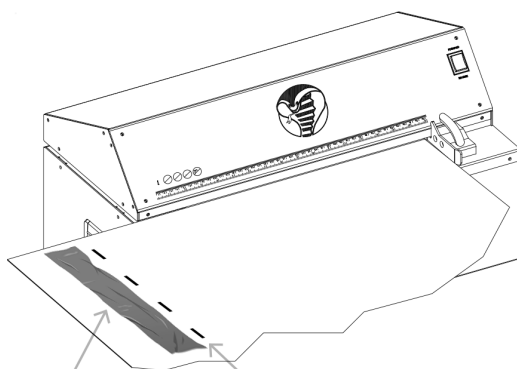
WARNING - DAMAGE



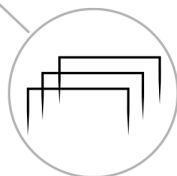
**NO STAPLES
HERE**



**NO TAPE
HERE**



**YES TAPE
HERE**



**YES STAPLES
HERE**

I

AVVERTENZE IMPORTANTE - PERICOLO

PRIMA DELLA MESSA IN MARCIA DELL' APPARECCHIO BISOGNA LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI SULL'USO E LE SEGUENTI AVVERTENZE

- Prima di collegare l' apparecchio fare attenzione che il voltaggio e la frequenza di rete corrispondano ai dati di targa posta sulla macchina.
- Per l'utilizzo della macchina si consiglia l'uso di protezioni individuali: cuffie anti-rumore, guanti e occhiali protettivi.

TOGLIERE TENSIONE ALLA MACCHINA NEI SEGUENTI CASI:

- **Prima di effettuare operazioni di manutenzione e riparazione o intervenire sulle parti interne della macchina.**

ATTENZIONE

OSSERVARE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI AVVERTENZE STAMPATE SULLA PARTE SUPERIORE DELLA MACCHINA:



CONSULTARE IL MANUALE



ATTENZIONE!
PRECAUZIONI DI SICUREZZA



TENERE LONTANO DALL'IMBOCCO
CRAVATTE O ALTRI PENDENTI



NON METTERE LE MANI NELL'IMBOCCO
DEL GRUPPO DI TAGLIO



NON LASCIARE UTILIZZARE
L'APPARECCHIO AI BAMBINI



TENERE LONTANO DALL'IMBOCCO
CAPELLI LUNGHI



NON USARE PRODOTTI O LUBRIFICANTI
AD AEROSOL

IMPORTANTI INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA UTILIZZO IN SICUREZZA

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone e/o cose, causati dalla non osservanza di quanto è riportato nel manuale di uso e manutenzione.

L'apparecchio **KOBRA Flexpack desktop** è progettato e costruito con protezioni meccaniche e dispositivi di sicurezza atti a proteggere l'operatore da possibili danni fisici.

È tassativamente vietato modificare o rimuovere i ripari, i dispositivi di sicurezza e le etichette di attenzione, nel caso l'operatore decida di apportare modifiche è da intendersi sotto la

propria responsabilità, declinando sin da ora il costruttore da eventuali danni fisici causati da un utilizzo improprio, le attrezzature sono considerate conformi alla normativa solo se non modificate, le Norme comportamentali sui luoghi di lavoro sono a carico dell'acquirente e tutte le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria non prevista dalla garanzia, sono da considerare sotto la propria responsabilità.

Il Costruttore garantisce il pieno rispetto delle normative vigenti in materia di rischio elettrico e rischio meccanico.

Rischi residui

L'attrezzatura deve essere utilizzata da personale formato preventivamente (IMPORTANTE).

Un mezzo "intrinsecamente" sicuro non esiste, così come non esiste il lavoratore che, con l'attenzione può "sempre" evitare l'incidente. Pertanto, non sottovalutate i rischi connessi all'uso della macchina e concentratevi sul lavoro che state svolgendo onde evitare anche danni materiali.

Rischi connessi all'uso della macchina

L'apparecchio **KOBRA Flexpack desktop** non è da considerarsi particolarmente pericoloso, occorre non sottovalutare i rischi connessi all'uso della attrezzatura stessa, seppur il costruttore con l'applicazione di tutti i dispositivi di sicurezza per un uso sicuro della macchina, ne garantisce la conformità.

La formazione verbale all'utilizzo della attrezzatura, ad ogni operatore che viene incaricato sia per l'uso sia per la manutenzione, non declina anche dalla lettura del libretto di uso e manutenzioni.

Rischio elettrico

I lavori all'impianto elettrico della macchina devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato dal costruttore, se la manutenzione verrà affidata a personale esterno sarà necessario appurare che l'operatore abbia una formazione specifica sulle manutenzioni di attrezzature ed impianti elettrici, dovrà conoscere dove sono posizionate, le linee dell'alimentazione elettrica e mantenere una certa distanza da esse, dovrà rilasciare a fine lavori un certificato di conformità.

I lavori sotto tensione sono vietati.

Gli addetti all'utilizzo del distruttore, salvo non abbiano effettuato specifica formazione, non devono effettuare nessuna manutenzione. Non modificate, in nessun modo, l'impianto elettrico della macchina.

Qualsiasi tentativo a tale riguardo, può compromettere il funzionamento dei dispositivi elettrici provocando, in tal modo,

malfunzionamenti o incidenti e invalidando la garanzia.

Avvertimenti

- Se sentite dei rumori insoliti o avvertite qualcosa di strano, spegnete l'apparecchio e date immediatamente comunicazione al responsabile che provvederà ad avviare la procedura di manutenzione.
- Non intervenite mai durante il funzionamento del distruttore su organi in movimento.
- Durante tutte le fasi si raccomanda la massima cautela in modo da evitare danni a persone, cose o alla macchina stessa.
- Terminato il lavoro, pulite l'area di lavoro e ad attrezzatura spenta, provvedete a rimuovere materiale superfluo.
- Prima dello spegnimento della attrezzatura controllate la sua efficienza per evitare che altri operatori si trovino una macchina non perfettamente funzionante al successivo utilizzo.
- Verificate che i tecnici utilizzino solo ricambi originali.
- L'apparecchio **KOBRA Flexpack desktop** ha prestazioni ben definite, non chiedete all'attrezzatura lavori per i quali non è stata progettata.
- Quando l'apparecchio **KOBRA Flexpack desktop** rimane inattivo per lunghi periodi, disinserite il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.
- I posti di lavoro vanno mantenuti puliti ed ordinati, il disordine è causa di incidenti ed infortuni.

IMPORTANTE - Per l'utilizzo della macchina si consiglia l'uso di protezioni individuali: cuffie anti-rumore, guanti e occhiali protettivi.

IMBALLO E INSTALLAZIONE

L'apparecchio **Flexpack desktop** è stato progettato esclusivamente per la produzione di imbottiture per imballaggi in cartone. La lettura di questo manuale Vi permetterà le migliori prestazioni dal Vs. apparecchio **KOBRA Flexpack desktop**.

Per apparecchi con presa scollegabile, utilizzare una presa facilmente accessibile e nelle vicinanze dell'apparecchio stesso. Collegate il cavo di alimentazione del Vostro apparecchio alla rete elettrica.

Ora **KOBRA Flexpack desktop** è pronto per l'utilizzo.

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto la macchina dall'imballo posizionare il vostro apparecchio su un tavolo dedicato.

Attenzione: si consiglia che questa operazione venga effettuata da almeno due persone.

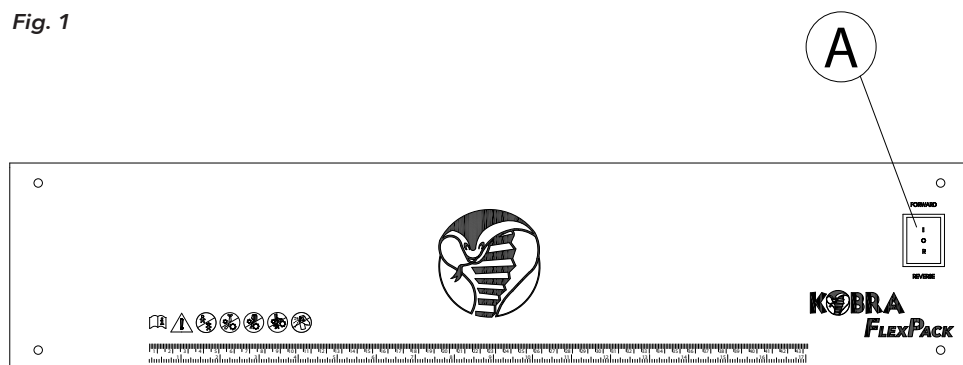
USO DELL'APPARECCHIO

Dopo aver collegato l'apparecchio alla rete elettrica, per avviare il gruppo di taglio portare in posizione "I" il pulsante (A) [vedi Fig.1].

Una volta processato il materiale portare l'interruttore (A) in posizione "O" per arrestare il gruppo di taglio.

Ora il vostro apparecchio è pronto per accettare il materiale da processare.

Fig. 1



ALIMENTAZIONE DEL CARTONE

Il cartone viene lavorato per una larghezza massima di 427 mm, se il cartone dovesse essere più largo di 427 mm, verrebbe automaticamente tagliato. Agendo sulla barra di regolazione (B) [Fig.2] si può regolare la larghezza di lavorazione del cartone in base alle proprie esigenze.

ATTENZIONE!

Durante il funzionamento dell'apparecchio, evitare di effettuare continue marcia avanti e marcia indietro che possono causare intasamenti bloccando l'uscita del cartone trattato, che richiederebbe di liberare l'uscita del cartone.

In caso di intasamento portare l'interruttore (A) [Fig.2] in posizione "R" per effettuare una retromarcia, estrarre il cartone dalla bocca anteriore e poi liberare manualmente e completamente l'uscita posteriore del cartone [Fig.3].

Utilizzare la macchina con l'uscita del cartone intasata o bloccata danneggia le componenti meccaniche.

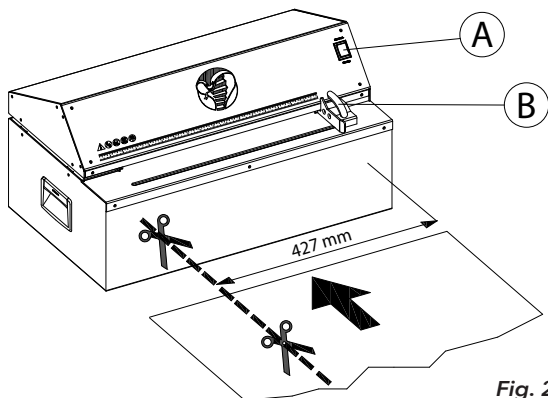


Fig. 2

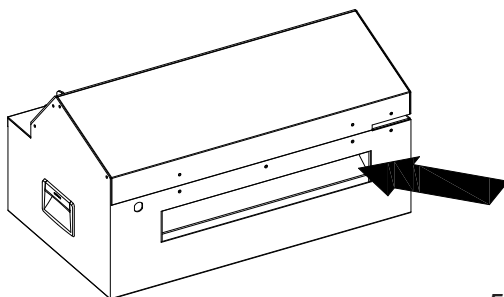


Fig. 3

MANUTENZIONE

Prima di effettuare operazioni di manutenzione e riparazioni o di intervenire sulle parti interne della macchina, scollegare la spina di alimentazione della rete elettrica.

KOBRA Flexpack desktop non ha bisogno di manutenzione o cure particolari.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Luce entrata:	427 mm
Altezza di alimentazione:	11 mm
Dimensione incisione:	6 x 60 mm
Voltaggio:	120-240V 50/60Hz
Potenza:	600 W
Livello di rumorosità:	58 dB(A)
Dimensioni (LxPxH):	630 x 370 x 330 mm
Peso:	41 Kg

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con: - direttiva LVD 2014/35/UE
 - direttiva 2011/65/CE
 - direttiva 2014/30/UE

Il costruttore ELCOMAN SRL
 Via Gorizia, 9
 20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

Dichiara con la presente che la macchina KOBRA sotto descritta è conforme alle norme della direttiva LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK DESKTOP

Le norme applicate sono:
 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
 EN 55014-1 :2017
 EN 55014-2 :2015
 EN 61000-3-2 :2019
 EN 61000-3-3 :2013

Bovisio Masciago, 19.10.2022
 A. DE ROSA - Ufficio Tecnico



IMPORTANT WARNINGS

BEFORE TURNING THE MACHINE ON, CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS FOR USE AND THE FOLLOWING WARNINGS

- Before plugging the unit in, make sure your voltage and frequency match to those on the plate on the machine.
- While operating the machine we recommend use of personal protection: ear muffs, gloves and protective goggles.

UNPLUG THE POWER CABLE IN THE FOLLOWING CASES:

- **Before carrying out any maintenance or repairs or working on the inner parts of the machine.**

CAUTION

PAY CAREFUL ATTENTION TO THE FOLLOWING WARNINGS PRINTED ON THE TOP OF THE MACHINE:



REFER TO THE OPERATING INSTRUCTIONS



WARNING!
SAFETY PRECAUTIONS



KEEP NECK TIES OR OTHER DANGLING OBJECTS AWAY FROM THE THROAT



DO NOT PUT YOUR HANDS IN THE THROAT AND THE CUTTING KNIVES



DO NOT ALLOW CHILDREN TO OPERATE THE DEVICE



KEEP LONG HAIR AWAY FROM THE THROAT



DO NOT USE AEROSOL PRODUCTS OR LUBRICANTS

SAFETY USE

The manufacturer is not responsible for any harm to persons or damage to items caused by failure to observe the guidelines contained in the user and maintenance manual.

The **KOBRA Flexpack desktop** is designed and manufactured with mechanical protections and safety devices to protect the operator from potential physical harm.

It is strictly forbidden to modify or remove screens, safety devices and warning labels and should the operator decide to make any modifications then it is at his or her own risk and the manufacturer hereby declines responsibility for any personal injury caused by improper use.

The machinery is considered compliant with safety standards only if not tampered

with, health and safety procedures are the responsibility of the purchaser and any ordinary and extraordinary maintenance not foreseen under the product warranty are also the responsibility of the purchaser.

The Manufacturer guarantees full compliance with current regulations in relation to electrical and mechanical hazards.

Residual risks

The device may only be used by staff who have received prior training (IMPORTANT). There is no such thing as an "intrinsically" safe device, just as there is no such thing as a worker who, by simply being careful can "always" avoid accidents. Therefore never

underestimate the risks associated with the use of this machine and concentrate on the work you are doing in order to avoid material damage.

Risks connected with the use of the machine

Even though the **KOBRA Flexpack desktop** cannot be considered a particularly dangerous device, never underestimate the risks connected with its use, even though the manufacturer, by installing all the safety features in order to make the machine safe to use, guarantees its compliance with safety regulations.

Verbal instruction on how to use the machine for each operator who will be responsible for using and carrying out maintenance on the machine does not exonerate the user from reading the user and maintenance manual.

Electrical hazard

Any work on the electrical parts of the machine may only be carried out by specialised personnel authorised by the manufacturer. If maintenance is carried out by external personnel, it is necessary to verify that the operator has had specific training in the maintenance of electrical systems and appliances, must know the location of power lines and keep a certain distance from them, and when the work is completed must issue a certificate of compliance.

Live working is prohibited.

Unless they have gone through special training, those authorised to operate the **Flexpack desktop** may never carry out any type of maintenance.

Do not make changes of any kind to the electrical parts of the machine. Any attempt to do so may compromise the operation of electrical devices and cause malfunctions or accidents and will void the warranty.

Warnings

- If you hear any strange noises or notice anything strange, switch off the machine and immediately notify the person in charge who will set maintenance procedures in motion.
- Never interfere with moving parts while the machine is in operation.
- Take the utmost care at every stage of the operations in order to avoid injury or damage to things or to the machine itself.
- When the work is finished, clean the work area and, with machine switched off, remove any residual debris.
- Before switching off the machine, check if it is working properly so that other operators do not find the machine in less than perfect working order the next time it is used.
- Check that technicians only use original spare parts.
- The **KOBRA Flexpack desktop** is intended for a specific application, do not use it to do shredding work for which it is not designed for (cardboard only).
- When the **KOBRA Flexpack desktop** is idle for long periods of time, unplug it from the power socket.
- Work stations must be kept clean and tidy. Untidiness can cause accident and injury.

IMPORTANT - Personal protection should be worn when operating the machine: hearing protection, protective gloves and safety glasses.

PACKAGING AND INSTALLATION

KOBRA Flexpack *desktop* is designed exclusively to transform used cardboard boxes into padded filling material and padding mats either as a packing/cushioning material or as a filling material. Reading this manual will enable you to get the best performance from your KOBRA Flexpack *desktop*.

INSTALLATION

After removing the machine from its packaging, place the machine on a dedicated table.

Please note: this is recommended to be done by at least two people.

Use an accessible outlet near the device. Connect the power cable of the machine to the outlet.

The KOBRA Flexpack *desktop* is now ready to be turned on.

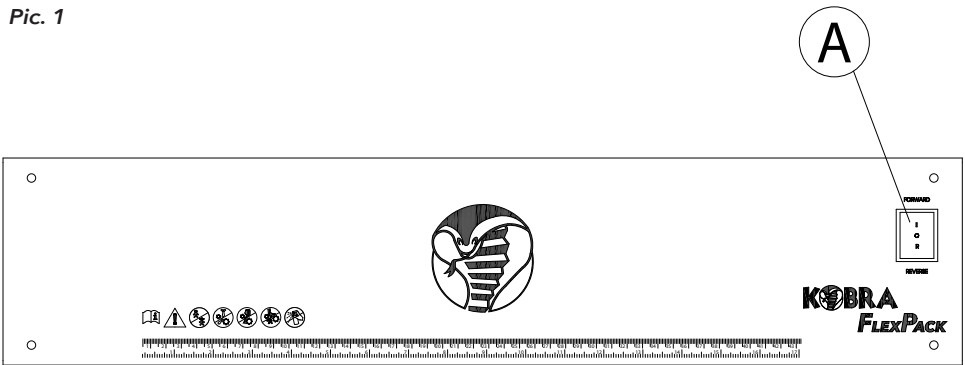
USING THE DEVICE

After connecting the device to the electrical power, turn the power button (A) [Pic.1] to "I" position.

KOBRA Flexpack *desktop* is now ready to accept the material to be processed.

Once the material has been processed, move the switch (A) to the "O" position to stop the process.

Pic. 1



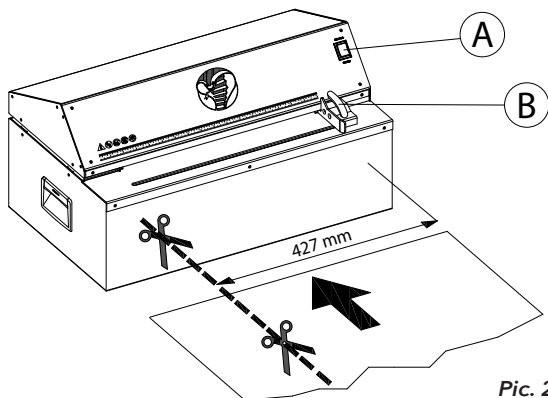
CARDBOARD FEEDING

Cardboard can be processed up to a maximum width of 427 mm. If cardboard is larger than 427 mm, the machine will automatically cut the excessive part of the cardboard off.

By adjusting the working width scale (1) [Pic.2], it is possible to adjust the width of the cut cardboard according to the user's needs.

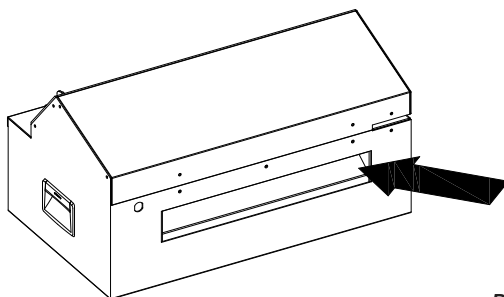
WARNING!

When using the machine, avoid repeated forward and reverse operations as this could cause jammings, blocking the exit of the processed cardboard material that will only get freed by a manual extraction of the cardboard.



In case of a jam, move the switch (A) [Pic.2] to the "R" position and take out the material from the front feed opening. Then, completely clean the back exit by manually pulling out the jammed material [Pic.3].

Using the machine with the cardboard outlet clogged or blocked will damage the mechanical components.



CARE AND MAINTENANCE

Before doing any maintenance or repairs or touching the internal parts of the machine, unplug the cable from the power supply.

KOBRA Flexpack desktop does not need maintenance or special care.

TECHNICAL FEATURES

Throat width:	427 mm
Feed height:	11 mm
Grid dimension:	6 x 60 mm
Voltage:	120-240V 50/60 Hz
Power:	600 W
Noise level:	58 dB(A)
Dimensions (WxDxH):	630 x 370 x 330 mm
Weight:	41 Kg

DECLARATION OF COMPLIANCE

Compliant with:

- directive LVD 2014/35/UE
- directive 2011/65/CE
- directive 2014/30/UE

The manufacturer ELCOMAN SRL
Via Gorizia, 9
20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

Hereby declares that the KOBRA machine described below is in compliance with the standards set down in the directive LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK DESKTOP

The standards applied are:
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
EN 55014-1 :2017
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2019
EN 61000-3-3 :2013

Bovisio Masciago, 19.10.2022
A. DE ROSA - Technical Office

A. De Rosa

D

WICHTIGE HINWEISE

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT ANSCHALTEN

- Stellen Sie vor dem Anschließen des Gerätes sicher, dass die Spannung und die Netzfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild an der Vorderseite des Gerätes übereinstimmen.
- Zum Gebrauch des Gerätes empfehlen wir die Verwendung individueller Schutzausrüstung: Gehörschutz, Handschuhe und Schutzbrille.

ZIEHEN SIE IN FOLGENDEN FÄLLEN DEN NETZSTECKER:

- **Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten, Reparaturen oder Arbeiten am Innern des Gerätes vornehmen.**

VORSICHT

ACHTEN SIE SORGFÄLTIG AUF DIE FOLGENDEN WARNHINWEISE AUF DER OBERSEITE DES GERÄTES:



SIEHE BEDIENUNGSSANLEITUNG



WARNUNG!
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



HALTEN SIE KRAWATTEN ODER ANDERE BAUMELNDEN GEGENSTÄNDE VON DER ZUFÜHRUNG DES GERÄTES FERN



FASSEN SIE NICHT MIT IHREN HÄNDEN AN DIE ZUFÜHRUNG ODER AN DIE SCHNEIDMESSER



ERLAUBEN SIE KINDERN NICHT DAS GERÄT ZU BEDIENEN



ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE NICHT MIT LANGEN HAAREN AN DIE ZUFÜHRUNG KOMMEN



VERWENDEN SIE KEINE AEROSOLPRODUKTE ODER SCHMIERMITTEL

HINWEISE ZUM SICHEREN GEBRAUCH

Der Hersteller ist nicht für Personen- oder Sachschäden verantwortlich, die durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Pflegeanleitung entstehen.

Der KOBRA Flexpack *desktop* wurde mit mechanischen Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen konstruiert und hergestellt, um den Bediener vor möglichen körperlichen Schäden zu schützen.

Es ist strengstens untersagt, Abschirmungen, Sicherheitsvorrichtungen und Warnschilder zu verändern oder zu entfernen. Sollte der Bediener trotzdem Änderungen vornehmen, geschieht dies auf eigene

Gefahr und der Hersteller lehnt hiermit die Verantwortung für Personenschäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Die Maschine entspricht nur dann den Sicherheitsstandards, wenn keine Veränderungen vorgenommen werden.

Die Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsvorkehrungen liegt in der Verantwortung des Käufers. Jegliche einfachen und außerordentlichen Wartungsarbeiten, die nicht im Rahmen der Produktgarantie vorgesehen sind, liegen ebenfalls in der Verantwortung des Käufers.

Der Hersteller garantiert die vollständige

Einhaltung der geltenden Vorschriften in Bezug auf elektrische und mechanische Gefahren.

Restrisiko

Dieses Gerät darf nur von Personal mit entsprechender vorheriger Einweisung (WICHTIG) verwendet werden.

Es gibt kein "eigensicheres" Gerät; genauso wenig wie ein Bediener "immer" jegliche Unfälle rein durch vorsichtiges Vorgehen vermeiden kann. Unterschätzen Sie daher nie die Gefahr, die beim Arbeiten mit diesem Gerät verbunden ist und konzentrieren Sie sich auf die Arbeiten, die Sie damit durchführen, um Schäden zu vermeiden.

Risiken in Verbindung mit dem Gebrauch des Gerätes

Auch wenn der KOBRA Flexpack *desktop* nicht als besonders gefährliches Gerät anzusehen ist, sollten Sie die Risiken beim Gebrauch des Gerätes nie unterschätzen, obwohl der Hersteller durch den Einbau aller Sicherheitsvorrichtungen für das Arbeiten mit dem Gerät die Einhaltung der geltenden Sicherheitsvorschriften garantiert.

Mündliche Anweisungen an alle Bediener, die verantwortlich für den Gebrauch und das Durchführen von Wartungsarbeiten am Gerät sind, schließen das Lesen der Bedienungs- und Wartungsanleitung nicht aus.

GEFAHREN DER ELEKTRIZITÄT

Alle Arbeiten an den elektrischen Teilen des Gerätes dürfen nur durch vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden. Wird die Wartung von externem Personal durchgeführt, muss sichergestellt sein, dass der Bediener eine spezielle Ausbildung für die Wartung von elektrischen Anlagen und Geräten hat, dass er die Lage der Stromleitungen kennt und einen ausreichenden Abstand zu ihnen einhält. Nach Abschluss der Arbeiten muss eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt werden.

Arbeiten unter Spannung ist verboten.

Sofern die autorisierten Bediener der Flexpack

desktop kein spezielles Training durchgeführt haben, dürfen diese nie irgendwelche Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.

Nehmen Sie keinerlei Veränderungen an den elektrischen Teilen des Gerätes vor. Jeglicher Versuch dies zu tun, kann die elektrischen Teile beeinflussen und zu Fehlfunktionen oder Unfällen führen. In solchen Fällen erlischt die Garantie.

Achtung!

- Wenn Sie ein seltsames Geräusch oder sonstiges wahrnehmen, schalten Sie das Gerät aus und kontaktieren sofort die für die Wartungen zuständige Person.
- Greifen Sie bei laufendem Gerät nie in bewegliche Teile.
- Gehen Sie bei allen Arbeiten mit äußerster Sorgfalt vor, um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden.
- Prüfen Sie vor dem Ausschalten des Gerätes, ob es effizient arbeitet, damit es andere Bediener bei der nächsten Verwendung in einem perfekten Zustand vorfinden.
- Achten Sie darauf, dass die Techniker nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Der KOBRA Flexpack *desktop* ist für spezielle Arbeiten konstruiert und vorgesehen. Erwarten Sie daher keine anderen Arbeiten als diese.
- Wenn Sie den KOBRA Flexpack *desktop* über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Arbeitsstätten müssen sauber und ordentlich gehalten werden. Unordnung kann zu Unfällen und Verletzungen führen.

WICHTIG - TRAGEN SIE BEIM ARBEITEN MIT DEM GERÄT SCHUTZKLEIDUNG: GEHÖRSCHUTZ, ARBEITSHANDSCHUHE UND SICHERHEITSGLÄSER.

VERPACKUNG UND INSTALLATION

Der KOBRA Flexpack desktop ist ausschließlich dazu bestimmt, gebrauchte Kartons in gepolstertes Füllmaterial und Polstermatten zu verwandeln, entweder als Verpackungs-/Polstermaterial oder als Füllmaterial. Diese Anleitung zu lesen wird Ihnen helfen, das beste Ergebnis mit Ihrem KOBRA Flexpack desktop zu erhalten.

Personen gemeinsam durchgeführt werden.

Für Geräte, die getrennt werden können, verwenden Sie eine zugängliche Steckdose in der Nähe des Geräts. Schließen Sie das Netzkabel der Maschine an das Stromnetz an und Ihr KOBRA Flexpack desktop ist jetzt einsatzbereit.

INSTALLATION

Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, legen Sie es auf einen Tisch.

Achtung: Dies sollte von mindestens zwei

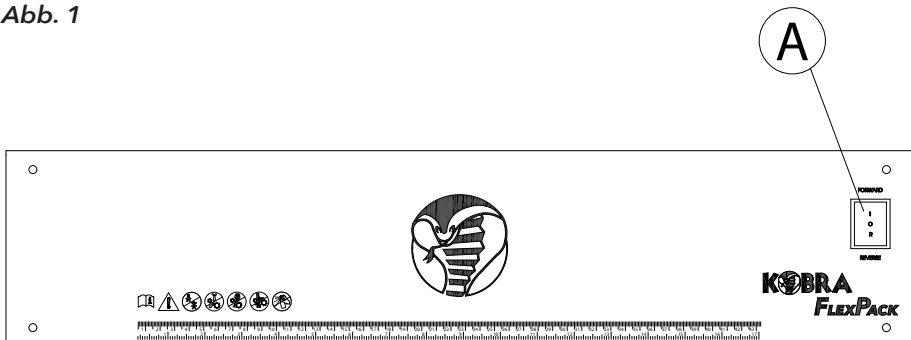
ARBEITEN MIT DEM GERÄT

Nach dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz den Netzschalter (A) [Abb.1] in die Position "I" schalten.

Kobra Flexpack Desktop ist jetzt bereit, das zu verarbeitende Material anzunehmen.

Sobald das Material verarbeitet wurde, den Schalter (A) in die Position "O" bewegen, um die Schneideinheit anzuhalten.

Abb. 1



ZUFÜHRUNG VON KARTONS

Kartons werden mit einer Breite von maximal 427 mm verarbeitet. Wenn der Karton größer ist als 427 mm, schneidet das Gerät diesen Bereich ab. Anhand der Skala für die Arbeitsbreite (B) [Abb.2] kann die zu verarbeitende Breite des Kartons angepasst werden.

WARNUNG!

Vermeiden Sie beim Arbeiten mit dem Gerät kontinuierliches Vorwärts- und Rückwärtsfahren, da dies zu Staus führen kann, die den Ausgang des verarbeiteten Kartonmaterials blockieren und nur durch manuelles Herausziehen des Kartons beseitigt werden kann.

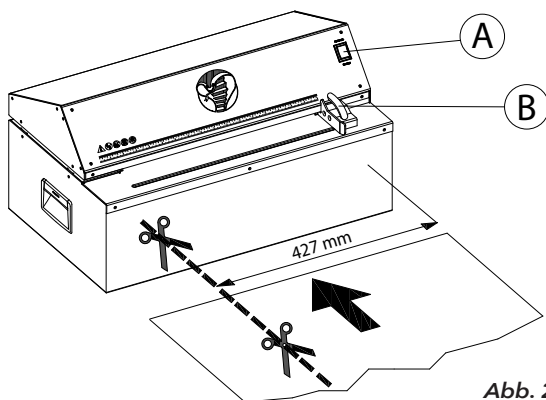


Abb. 2

Im Falle eines Staus stellen Sie den Schalter (A) [Abb.2] auf die Position „R“ (Rückwärtsgang) und nehmen Sie das Material aus der vorderen Zufuhröffnung heraus. Reinigen Sie dann den hinteren Ausgang vollständig, indem Sie das gestaute Material manuell herausziehen [Abb. 3].

Wenn die Maschine mit verstopftem oder blockiertem Kartonauslass verwendet wird, werden die mechanischen Komponenten beschädigt.

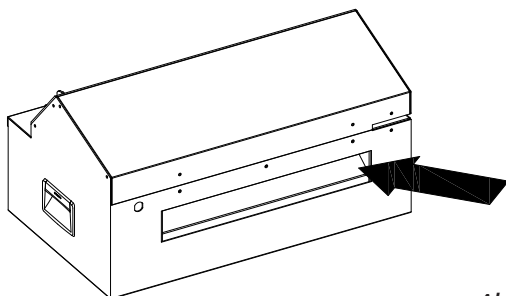


Abb. 3

PFLEGE UND WARTUNG

Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten oder Reparaturen durchführen oder in das Innere des Gerätes fassen, ziehen Sie immer den Netzstecker.

KOBRA Flexpack Desktop benötigt keine Wartung oder besondere Pflege.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

LICHTE WEITE EINGANG:	427 mm
ZUFÜHRHÖHE:	11 mm
RASTERMASS:	6 x 60 mm
SPANNUNG:	120-240V 50/60 Hz
STROMSTÄRKE:	600 W
GERÄUSCHPEGEL:	58 dB(A)
ABMESSUNGEN (BREITE X TIEFE X HÖHE):	630 x 370 x 330 mm
GEWICHT:	41 Kg

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

konform mit:

- Richtlinie LVD 2014/35/UE
- Richtlinie 2011/65/CE
- Richtlinie 2014/30/UE

Der Hersteller ELCOMAN SRL
 Via Gorizia, 9
 20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

erklärt hiermit, daß die nachstehend beschriebenen Maschine übereinstimmen mit den Bestimmungen der Richtlinie LVD 2014/35/UE.

KOBRA FLEXPack DESKTOP

Die angewendeten Standards sind:
 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
 EN 55014-1 :2017
 EN 55014-2 :2015
 EN 61000-3-2 :2019
 EN 61000-3-3 :2013

Bovisio Masciago, 19.10.2022
 A. DE ROSA - Technische Abteilung

Cy. b. A. Rosa

AVERTISSEMENTS - IMPORTANT - DANGER

AVANT D'UTILISER LA MACHINE, LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS SUIVANTS:

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le voltage et la fréquence de votre réseau électrique soient conformes aux informations indiquées sur la plaque située sur l'appareil.
- Lors de l'utilisation de la machine il est conseillé de porter des Equipements de Protection Individuelle : protections auditives, gants et lunettes de protection.

METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION DANS LES CAS SUIVANTS:

- **Avant d'effectuer toute opération de maintenance / réparation ou intervention sur les parties internes de la machines.**

ATTENTION

OBSERVEZ ATTENTIVEMENT LES AVERTISSEMENTS SUIVANTS INDIQUEES SUR LA PARTIE SUPERIEURE DE LA MACHINE:



SE REFERER AU MANUEL



ATTENTION! MESURES DE SECURITE



TENIR ELOIGNES DE LA FENTE D'INTRODUCTION LES CRAVATES OU AUTRES OBJETS PENDANTS



NE PAS METTRE LES MAINS DANS LA FENTE D'INTRODUCTION OU LE BLOC DE COUPE



NE PAS AUTORISER LES ENFANTS A SE SERVIR DE L'APPAREIL



TENIR LES LONGS CHEVEUX ELOIGNES DE LA FENTE D'INTRODUCTION



NE PAS UTILISER D'AEROSOLS

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SECURITE PRECAUTIONS D'EMPLOI

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages causés aux personnes ou aux matériels, dus au non-respect des règles d'utilisation figurant dans ce manuel.

Le matelasseur de cartons **KOBRA Flexpack desktop** est conçu et fabriqué avec des protections mécaniques et des dispositifs de sécurité afin de protéger l'opérateur contre d'éventuels dommages corporels.

Il est strictement interdit de modifier ou de déplacer les écrans, les dispositifs de sécurité et d'avertissements. Dans le cas où l'opérateur déciderait d'effectuer de son propre chef des modifications sur l'appareil, il en assumerait

pleinement les risques et les conséquences. Le fabricant décline donc toute responsabilité concernant les dommages causés suite à une utilisation inappropriée. Le mécanisme est considéré comme conforme aux normes de sécurité uniquement si celui-ci n'est pas trafiqué ou modifié.

Les procédures d'hygiène et de sécurité sont de la responsabilité de l'acheteur. Les entretiens de maintenance ordinaires ou extraordinaires non couverts par la garantie sont également de la responsabilité de l'acheteur. Le fabricant garantit le respect total de la réglementation en vigueur en matière de risques électriques et mécaniques.

Risques résiduels

L'appareil doit être utilisé uniquement par du personnel ayant reçu une formation appropriée (IMPORTANT). Il n'y a pas de dispositif «intrinsèquement sûr», tout comme il n'y a pas de travailleur qui, même en faisant attention, ne peut pas «toujours» éviter les accidents. Par conséquent ne sous-estimez JAMAIS les risques associés à l'utilisation de cette machine et soyez concentré sur le travail que vous faites cela afin d'éviter des dégâts matériels et corporels.

Risques liés à l'utilisation de la machine

Bien que le **KOBRA Flexpack desktop** ne puisse être considéré comme un appareil particulièrement dangereux, ne sous-estimez jamais les risques liés à son utilisation, même si le fabricant, en installant tous les systèmes de sécurité nécessaires sur cet appareil pour une utilisation sécurisée, garantit sa conformité aux normes en vigueur. Une formation verbale sur « comment utiliser l'appareil » à chaque opérateur qui sera responsable de l'utilisation et de l'entretien de celui-ci, ne dispense pas l'utilisateur de la lecture du manuel d'instructions de cet appareil.

Danger électrique

Toute maintenance ou intervention sur une partie électrique de l'appareil doit être effectuée par une personne qualifiée et autorisée par le fabricant. Si cette intervention est réalisée par du personnel extérieur, il est nécessaire de vérifier que l'opérateur a suivi une formation spécifique sur systèmes et appareils électriques. Celui-ci doit également connaître l'implantation des circuits électriques et prendre toutes les précautions de sécurité nécessaires. Un procès verbal de maintenance devra être remis à l'issue de la prestation.

Les travaux sous tension sont interdits.

A moins d'avoir suivi une formation spécifique, les opérateurs habilités à utiliser le **KOBRA Flexpack desktop** ne devront JAMAIS effectuer de maintenance, ni tenter

d'apporter des modifications aux parties électriques de l'appareil. Toute tentative pourrait compromettre le fonctionnement des parties électriques et causer ainsi des dysfonctionnements ou des accidents et annulerait la garantie.

AVERTISSEMENTS

- Si vous entendez un bruit suspect ou notez un élément inhabituel, arrêtez la machine et signalez-le immédiatement à la personne responsable en charge des procédures de maintenance.
- N'intervenez jamais sur l'appareil durant son fonctionnement.
- Prenez les plus grandes précautions à chaque étape du fonctionnement pour éviter les blessures, les dommages sur l'environnement ou la machine elle-même.
- Lorsque le travail est terminé, nettoyez l'espace de travail, machine éteinte, retirez tous les résidus ou débris.
- Avant d'éteindre la machine, vérifiez que le travail s'est effectué correctement et cela afin que les autres opérateurs ne trouvent pas un appareil moins performant lors de la prochaine utilisation.
- Vérifiez que les techniciens utilisent uniquement les pièces détachées originales.
- Le **KOBRA Flexpack desktop** est fait pour une utilisation spécifique, vous ne pourrez donc pas l'utiliser à d'autres fins.
- Lorsque le **KOBRA Flexpack desktop** n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le.
- L'espace de travail doit être propre et dégagé, un espace encombré pouvant causer des accidents et des blessures.

IMPORTANT - PORTEZ DES EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL : PROTECTION AUDITIVE, PROTECTION OCULAIRE, PROTECTION COUPURE.

EMBALLAGE ET INSTALLATION

Le matelasseur de cartons **KOBRA Flexpack desktop** est conçu exclusivement pour transformer les cartons usagés en matériau de calage. La lecture de cette notice vous permettra d'optimiser l'utilisation de votre **KOBRA Flexpack desktop**.

Pour les appareils disposant d'un cordon d'alimentation séparé, utilisez une prise facile d'accès et à proximité de l'appareil. Branchez le câble d'alimentation de votre matelasseur de cartons à une prise.

KOBRA Flexpack desktop est prêt à l'emploi.

INSTALLATION

Après avoir retiré la machine de son emballage, placez-la sur une table qui lui est dédiée.

Attention ! Cette manoeuvre doit être effectuée par au moins 2 personnes.

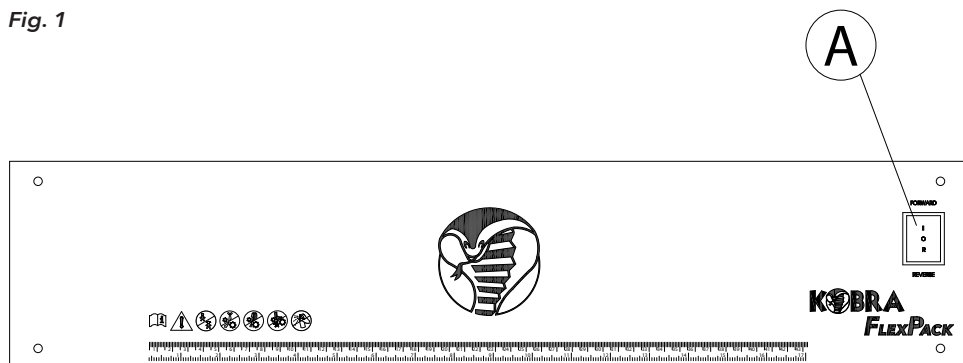
UTILISATION DE L'APPAREIL

Après avoir branché l'appareil au secteur, placez le bouton d'alimentation (A) (Fig.1) sur la position "I".

KOBRA Flexpack desktop est maintenant prêt à l'emploi.

Une fois le matériau traité, placez l'interrupteur (A) sur la position "O" pour arrêter le processus.

Fig. 1



MATELASSAGE DU CARTON

La largeur maximum de carton acceptée est 427 mm. Au-delà, la machine coupera automatiquement les parties dépassant cette taille.

En ajustant l'échelle de coupe (B) [Fig.2], il est possible de régler la largeur de travail du carton en fonction du résultat souhaité.

ATTENTION!

Lorsque l'appareil est en marche, évitez d'effectuer des manœuvres de marche avant et marche arrière, qui peuvent causer des bourrages et ainsi bloquer la bonne sortie du carton traité. Il faudrait alors libérer la bouche de sortie du carton.

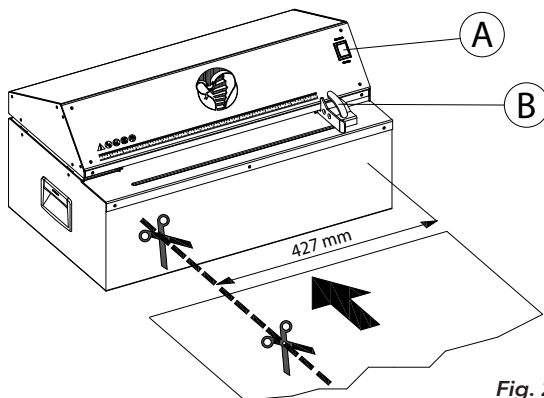


Fig. 2

En cas de bourrage, mettez l'interrupteur (A) [Fig.2] en position "R" (MARCHE ARRIÈRE) et retirez le matériau de l'ouverture d'alimentation avant. Ensuite, nettoyez complètement la sortie arrière en retirant manuellement le matériau coincé [Fig.3].

L'utilisation de la machine avec la sortie carton bouchée ou bloquée endommagera les composants mécaniques.

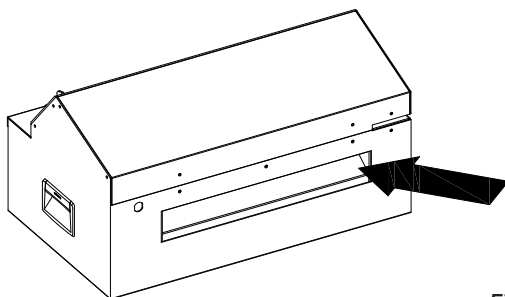


Fig. 3

MAINTENANCE

Avant d'effectuer toute opération de maintenance et de réparation ou d'intervenir sur les parties internes de la machine, débranchez l'appareil.

KOBRA Flexpack desktop n'a pas besoin d'entretien ni d'attention particulière.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Largeur de coupe:	427 mm
Epaisseur:	11 mm
Intervalles d'écartement:	6 x 60 mm
Tension:	120-240V 50/60 Hz
Puissance:	600 W
Niveau de bruit:	58 dB(A)
Dimensions (LxPxH):	630 x 370 x 330 mm
Poids:	41 Kg

DECLARATION DE CONFORMITE

En accord avec: - directive LVD 2014/35/UE
- directive 2011/65/CE
- directive 2014/30/UE

Le fabricant ELCOMAN SRL
Via Gorizia, 9
20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALIE

Déclare par la présente que la machine KOBRA mentionnés ci-dessous
sont conformes aux normes de la directive LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK DESKTOP

Normes appliquées:
EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
EN 55014-1 :2017
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2019
EN 61000-3-3 :2013

Bovisio Masciago, 19.10.2022
A. DE ROSA - Bureau Technique

A. De Rosa

ВНИМАНИЕ

Пожалуйста, внимательно прочитайте ниже приведенную инструкцию по эксплуатации машины

- Проверьте, чтобы напряжение и частота Вашей электрической сети соответствовали значениям, указанным на наклейке на аппарате;
- При эксплуатации машины мы рекомендуем использовать индивидуальные средства защиты: наушники, перчатки и защитные очки.

ОТКЛЮЧАЙТЕ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту.

ОСТОРОЖНОСТЬ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ НА ВЕРХНЕЙ КРЫШКЕ УНИЧТОЖИТЕЛЯ:



ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ!
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ ГАЛУСТОВ, ЮВЕЛИРНЫХ УКРАШЕНИЙ И ТД



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ПАЛЬЦЕВ РУК В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ



ДЕТЯМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УНИЧТОЖИТЕЛЯ БУМАГ



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ ДЛИННЫХ ВОЛОС



НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АЭРОЗОЛЬНЫЕ СМАЗКИ

БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ!

Производитель не несет ответственности за причинение вреда здоровью людям или повреждение предметов, вызванное несоблюдением указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.

KOBRA Flexpack *desktop* спроектирован и изготовлен с устройствами безопасности для защиты пользователя от возможных физических повреждений.

Категорически запрещается изменять конструкцию или снимать экран, предохранительные устройства и предупреждающие таблички. Если пользователь решит внести какие-либо

изменения то производитель снимает с себя ответственность за любые травмы, вызванные неправильным использованием.

Оборудование соответствует стандартам безопасности только в том случае, если в нем не было конструктивных изменений. Процедуры по охране здоровья и безопасности являются обязанностью покупателя, обычное и внеочередное техническое обслуживание, не предусмотренное гарантией на продукт, также является обязанностью покупателя.

Производитель гарантирует полное соблюдение действующих норм в отношении электрических и механических опасностей.

Остаточные риски

Устройство может использоваться только персоналом, прошедшим предварительное обучение (ВАЖНО).

Не существует такого понятия, как «искробезопасное» устройство, точно так же, как не существует такого понятия, как рабочий, который, просто проявляя осторожность, может «всегда» избежать несчастных случаев. Поэтому никогда не недооценивайте риски, связанные с использованием этой машины, и сосредоточьтесь на выполняемой работе, чтобы избежать материального ущерба.

Риски, связанные с использованием перфоратора картон

Несмотря на то, что KOBRA FLEXPACK не считается опасным устройством, никогда не стоит недооценивать риски, связанные с его использованием, даже если производитель, установив все средства для обеспечения безопасности использования устройства, гарантирует его соответствие правилам безопасности.

Опасность поражения электрическим током

Любые работы с электрическими частями машины могут выполняться только специально обученным персоналом, уполномоченным производителем. Если техническое обслуживание выполняется сторонним персоналом, необходимо убедиться, что оператор прошел специальную подготовку по обслуживанию электрических систем и устройств, он должен знать расположение линий электропередач и держаться на определенном расстоянии от них. Если люди, уполномоченные работать с FLEXPACK не прошли специальную подготовку, то они не имеют права проводить какие-либо работы по техническому обслуживанию.

Работа запрещена:

Если операторы не прошли специальную подготовку, лица, уполномоченные работать с FLEXPACK, не имеют права проводить какие-

либо работы по техническому обслуживанию.

Не вносите никаких изменений в электрические части машины. Любая попытка сделать это может поставить под угрозу работу электрических устройств и вызвать сбой в работе или несчастный случай, а также аннулирует гарантию.

Предупреждения

- Если вы услышите какие-либо странные звуки или заметите что-то странное, выключите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Никогда не мешайте движущимся частям во время работы машины.
- Соблюдайте максимальную осторожность на каждом этапе работы, чтобы избежать травм или повреждения вещей или самой машины.
- По окончании работы очистите рабочую зону и после отключения от сети переменного тока удалите остатки мусора.
- Перед выключением машины убедитесь, что она работает эффективно, чтобы другие операторы не обнаружили, что машина находится в менее чем идеальном рабочем состоянии при следующем использовании.
- Убедитесь, что технические специалисты используют только оригинальные запасные части.
- KOBRA FLEXPACK предназначен для определенных работ, поэтому не ожидайте, что он будет выполнять работы по измельчению, для которых он не был разработан.
- Если KOBRA FLEXPACK не используется в течение длительного времени, отключите его от розетки.
- Рабочие места должны содержаться в чистоте и порядке. Беспорядок может стать причиной несчастного случая и травм.

Важно - При работе с машиной необходимо использовать средства индивидуальной защиты: средства защиты органов слуха, защитные перчатки и защитные очки.

РАСПАКОВКА

KOBRA Flexpack desktop разработан исключительно для преобразования использованных картонных коробок в набивной наполнитель и как упаковочный/ амортизирующий материал или как наполнитель. Прочтение этой инструкции позволит вам добиться максимальной производительности от вашего KOBRA Flexpack desktop.

Используйте доступную розетку рядом с устройством. Подключите кабель питания машины к розетке.

Теперь рабочий стол KOBRA Flexpack desktop к включению.

УСТАНОВКА

После извлечения машины из упаковки поставьте ее на стол.

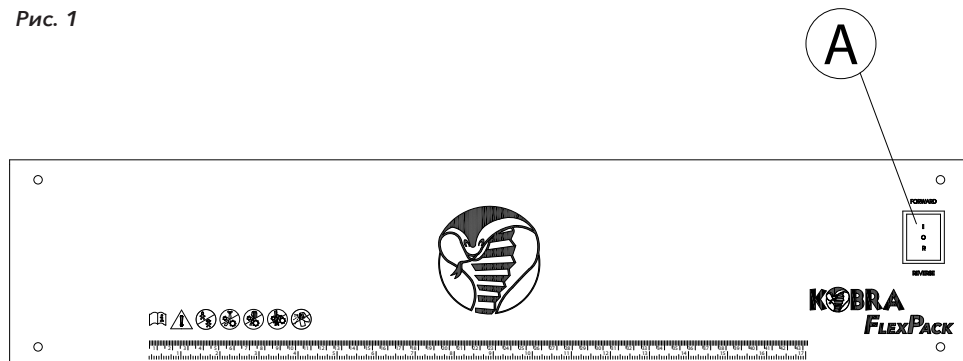
Предупреждение! KOBRA Flexpack desktop снимается с поддона двумя людьми.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

После подключения устройства к сети, переместите переключатель питания (A) [Рис.1] в положение «I».. Рабочий стол KOBRA Flexpack desktop готов принять

обрабатываемый материал.. Когда материал будет обработан, переместите переключатель (A) в положение «O», чтобы остановить процесс.

Рис. 1



ПОДАЧА КАРТОНА

Картон перфорируется при максимальной ширине 427 мм. Если ширина картона больше чем 427 мм, машина автоматически отрежет лишнюю часть.

Регулируя шкалу рабочей ширины (В) [Рис.2], можно регулировать ширину обработки картона в соответствии с потребностями пользователя.

ВНИМАНИЕ!

При использовании машины избегайте постоянных нажатий кнопок FORWARD и REVERSE, это может привести к заклиниванию, блокируя выход обработанным картонным материалом.

В случае замятия переместите переключатель (А) [Рис. 2] в положение «R» (ОБРАТНОЕ НАЗАД) и выньте материал из переднего отверстия подачи. Затем полностью очистите задний выход, вручную вытащив застрявший материал [Рис.3].

Использование машины с забитым или заблокированным выпускным отверстием для картона может привести к повреждению механических компонентов.

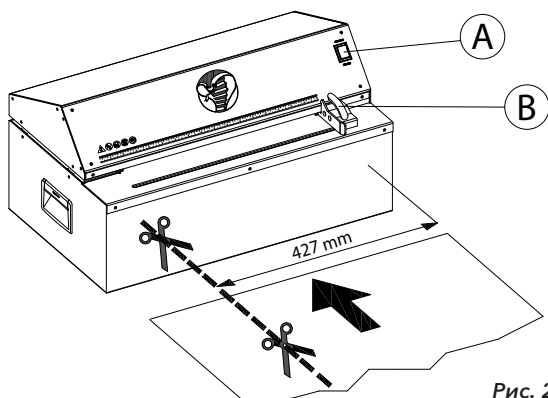


Рис. 2

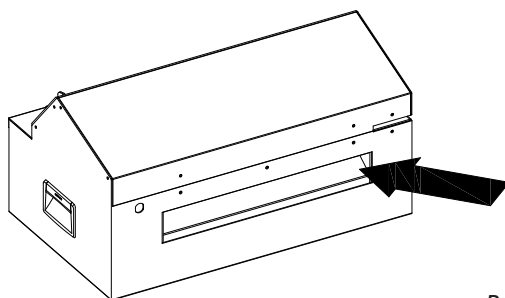


Рис. 3

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем приступить к обслуживанию или ремонту или прикасаться к внутренним частям машины, отсоедините кабель от источника питания.

Рабочий стол KOBRA Flexpack не нуждается в обслуживании или особом уходе.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ширина приёмного слота:	427 мм
Высота подачи:	11 мм
Шаг раstra (мм):	6 x 60 мм
Напряжение:	120-240 В, 50/60 Гц
Мощность:	600 Вт
Уровень шума:	58 дБ (А)
Размеры (ШхГхВ):	630 x 370 x 330 мм
Вес:	41 кг.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Соответствует: - директиве LVD 2014/35/UE
 - директиве 2011/65/CE
 - директиве 2014/30/UE

Производитель: ELCOMAN SRL
 Via Gorizia, 9
 20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY

настоящим заявляет, что описанные ниже машины KOBRA
 соответствуют положениям директивы LVD 2014/35/UE

KOBRA FLEXPACK DESKTOP

Применяемые стандарты:
 EN IEC 62368-1:2020+A11:2020
 EN 55014-1 :2017
 EN 55014-2 :2015
 EN 61000-3-2 :2019
 EN 61000-3-3 :2013

Bovisio Masciago, 19.10.2022
 A. DE ROSA - Технический офис

A. De Rosa



UNI EN ISO 9001:2015



Cert. No.9105.EL16

ISO 9001 REGISTERED QUALITY COMPANY

ELCOMAN

Via Gorizia, 9 - 20813 Bovisio Masciago (MB) - ITALY
Tel +39 0362 593584 • Fax +39 0362 591611
Email: kobra@elcoman.it • Web: www.kobra.com

Cod 60.077
DI-203 / 06 / 22.11.2022